

# ПОЭТ, ХУДОЖНИК, ГРАЖДАНИН...

(Окончание. Начало на 1-й стр.)  
выходом двухтомника Тараса Шевченко издан сборник «Великий Шевченко», куда вошли произведения украинского писателя, посвященные замечательному сыну украинского народа.

Член Центрального правления Союза польских писателей поэт С. Пентак указал, что поэзия Шевченко всегда необычайно живо воспринималась на его родине. Особенно высоко ценили поэзию Шевченко такие выдающиеся писатели, как Элиза Ожешко, Мария Конопницкая, Стефан Жеромский и другие. Гость сообщил, что сейчас существуют многочисленные переводы Шевченко на польский язык, великолепно передающие поэтическое богатство стихотворений Шевченко, их ритм, атмосферу. Произведения Шевченко сказал Пентак, несут в себе тот живой, проникающий в глубину свет поэзии, к которому всегда будут привлекать мысли и чувства прогрессивных поэтов всех национальностей.

Болгарский поэт — переводчик произведений Тараса Шевченко Д. Методиев сказал: достаточно вспомнить имена первых переводчиков Шевченко, основоположников и классиков болгарской литературы: Райна Жинзифова, Любека Каравелова, Петко Р. Славейкова, напомним о явном влиянии Шевченко на творчество Христо Ботева и Ивана Вазова, чтобы не оставалось никакого сомнения в том, что болгарская литература в большой степени обязана Тарасу Шевченко — наряду с великими русскими писателями — демокра-

тической, глубоко народной линии своего развития.

О глубоком понимании Тарасом Шевченко чешского народа, его истории, борьбы за свободу говорил в своем выступлении чешский писатель, заведующий кафедрой русской и советской литературы Карлова университета в Праге М. Дрозда. Любовь Шевченко к чешскому народу, сказал он, вытекает из его идеи дружбы народов, которая является демократической, революционной, соединяющей все народы, а потому — общечеловеческой.

Было отложено приветствие от секретариата Всемирного Совета Мира. В нем говорится:

Сторонники мира всех стран, отмечая столетие той дня смерти великого украинского поэта Тараса Шевченко, считают, что его жизнь и творчество являются замечательным примером борьбы за торжество гуманизма и социальной справедливости, против национального угнетения и деспотического царского самодержавия.

Чудесное мастерство и боевой дух его творчества вдохновляют прогрессивных деятелей всего мира в их благородной деятельности, направленной на благо народов и на всеобщий мир, на национальную независимость и демократию.

Произведения великого украинского поэта-творца и память о нем навсегда останутся в сердцах благодарных народов.

На торжественном заседании присутствовали товарищи Л. И. Брежнев, Н. Г. Игнатов, Ф. Р. Козлов, А. Н. Косыгин, А. И. Микоян, Н. А. Музильдин, М. А. Суворов, Е. А. Фурцева, П. Н. Поспелов.

В зале находились члены дипломатического корпуса.

Много песен сложено на слова Шевченко. Да и сами стихи его — это музыка, песня, в которой — боль и горечь некогда угнетенного народа, его мечта о счастье и свободе.

Торжественно прозвучал знаменитый «Заповіт» из симфонической поэмы Глиэра в исполнении оркестра Большого театра. С глубокой задумчивостью донесли до слушателя украинские и русские песни, написанные на слова Т. Г. Шевченко, известные артисты Москвы и Киева: Г. Олейников, В. Левко, Б. Шапенко.

Широтой украинских полей повеяло от выступления выдающегося украинского певца В. Гибри, исполнившего народную песню на слова Шевченко. Проникновенно, с филиграным мастерством спел И. Козловский «Мені однаково» (музыка Лисенко). Артист Киевской филармонии Б. Чернов прочитал произведение «Якби ви знали, панчичи».

В концерте выступил Государственный ансамбль танца УССР. Талантливая молодежь его с большим темпераментом исполнила «Гопак». Русский танец из балета «Конек-горбунчик» виртуозно станцевала М. Плисецкая.

Образ великого Кобзаря, сложившийся в памяти народной, словно ожил, когда на сцене появился С. Бондарчук, сыгравший роль Тараса Шевченко в сценическом открытии его одноименного кинофильма.



## Здесь жил великий Кобзарь

КИЕВ, 10. (РАТАУ). В центре города на Ирвинской улице стоит не большой одноэтажный дом, в котором во второй половине 1859 года жил Т. Г. Шевченко. В связи со 100-летием со дня его смерти сегодня здесь торжественно обстановка, состоялось открытие мемориальной доски. У здания собрались рабочие предприятий и строки, деятели науки и культуры, представители партийных, советских, профсоюзных и комсомольских организаций.

Открывая митинг, заместитель председателя городского шевченковского комитета Т. И. Скирда снимает с мемориальной доски белое покрывало. Вверху на черном граните высечен барельеф великого народного певца,

## Всесоюзное совещание молодых строителей

МОСКВА, 10. Большое счастье быть участником великой армии строителей! Министр строительства электростанций СССР И. Т. Никитин, секретарь ЦК КП Казахстана Г. А. Козлов, начальник Главгаза СССР А. К. Кортунов рассказывали о настоящем и будущем строительства в нашей стране, о той огромной роли, которую сыграет молодежь в осуществлении новых планов.

На трибуну снова поднимаются молодежь, чтобы поделиться опытом, рассказать, что ее волнует.

Передавая горячий привет от имени девушек-строительниц Украины, бетонщица Людмила Донец рассказала, что сейчас она вместе с товарищами сооружает слябинг 1150 и цех холодной прокатки.

Затем Людмила Донец говорила о том, что мешает порой работать еще лучше. Она на примерах показала, что планирующие организации действуют пока нечетко. Электростроительное для стана «1700» было, например, запланировано выпустить в конце третьего, начале четвертого квартала. В это же время стан надо было построить в декабре. Мы хотя и сдали этот стан раньше срока, заявил девушка, но немного позже чем ожидали. Подобные случаи знает и строители доменных печей.

— Хочется сказать, — продолжала Людмила Донец, — два слова о снабжении молодых строителей, особенно девушек, спецодеждой. Вот посмотрите на меня. Как будто я не велика ростом, а посмотрели бы вы, какие мне дали недавно сапоги — 43-й размер, не меньше!

И не только сапоги, но и куртки, и брюки, и рукавицы — все рассчитано на великанов. Скажите, кому охота быть огородным пугалом. (Смех и аплодисменты).

Руководители строки и снабженческие организации должны подумать о том, чтобы такие «мелочи» не портили нашим девушкам хорошего настроения.

С огромным энтузиазмом, под гром аплодисментов участники совещания принимают Приветствие Центрального Комитета КПСС. Единственно принимается текст обращения ко всем молодым строителям, проектировщикам, рабочим промышленности строительных материалов, строителям и дорожникам Машиностроения.

На этом совещание закончило свою работу.

На снимках: вверху — митинг возле дома; внизу — мемориальная доска, которая установлена на доме.

Фото М. Мельника.

## ГОРОД ЛЕНИНА В ЭТИ ДНИ

ЛЕНИНГРАД, 10. (По телефону). 10 марта общественность города вместе со всей страной и прогрессивным человечеством широко отметила 100-летие со дня смерти славного сына украинского народа Тараса Григорьевича Шевченко.

Утром ленинградцы собрались на открытие памятной доски у дома № 8 по Загородному проспекту, где в 30-х годах прошлого столетия жил молодой Шевченко, отдаленный помещиком Ангелгардом в обучение к мастеру декоративной живописи Ширяеву.

На митинге присутствовала прибывшая сюда к юбилейным дням группа украинских литераторов: М. Стельмах, Д. Белоус, Д. Павличко, Д. Косарик.

Под звуки Государственного Гимна председатель исполкома Фрунзенского райсовета П. Корольков сдал покрывало с мемориальной доски, укрепленной на фасаде здания.

Ярко взволнованную речь произнесла поэтесса Мария Комиссарова. — Страницы многогранной, трудной, прекрасной жизни Шевченко, — сказала она, — навсегда связаны со многими местами нашего великого города, и память о них для нас дорога и священна. Здесь, на писем чердаке этого дома зарождалась светлая душа юного Тараса, отсюда начиналась его первая стезя в прекрасный и таинственный мир искусства, который суждено было стать широким шляхом. Словно на крыльях, уже свободным человеком, 22 апреля 1838 года Шевченко как бы перелетел из этого мрачного

чердака в просторные залы Академии художеств. Сегодня наши мысли и чувства обращены к тому, кто встал над временем во всем своем величии, красоте, славе и бессмертии.

На митинге выступили также украинский поэт Дмитрий Павличко, рабочий кондитерской фабрики имени Крупской В. Чиркин и студентка Технологического института имени Ленсоветов Н. Губачева.

Во второй половине дня чествование было продолжено в старом здании Академии художеств на Университетской набережной.

Памятная дата была отмечена объединенным заседанием ученых Советов Института живописи, скульптуры и архитектуры имени И. Е. Репина, Музея и Библиотеки Академии художеств СССР и исторического факультета Ленинградского университета имени А. А. Жданова.

В начале заседания в конферен-

зале состоялась церемония открытия мемориальной доски Т. Г. Шевченко, установленной рядом с почетными досками в честь корифеев отечественной живописи Александра Иванова и Ивана Репина. На белом мраморе золотыми буквами высечено: «Здесь, в Академии художеств с 1838 по 1845 год учился, с 1858 года жил, работал и 10 марта 1861 года умер великий украинский поэт, художник, революционер-демократ Тарас Григорьевич Шевченко».

В помещении, где жил и творил Тарас Григорьевич, установленный бюст, представляющий собой копию известной скульптуры Ф. Каменского. С большой речью на объединенном заседании выступил украинский писатель Д. Косарик.

Вечером в Академическом театре драмы имени А. С. Пушкина состоялось общегородское заседание, посвященное памяти великого Кобзаря.

## НОВЫЙ УСПЕХ, НОВЫЕ ЗАВОЕВАНИЯ

ПЕКИН, 9. (ТАСС). Сегодня поздно вечером народный Китай облетела радостная весть: в Советском Союзе выведен на орбиту и успешно приземлен четвертый корабль-спутник.

Сообщая об этом волнующем событии, агентство Синхуа и центральная радиостанция подчеркивали, что основная цель запуска корабля — отработка конструкции и установление на нем систем, обеспечивающих необходимые условия для полета человека, — достигнута.

ВАРШАВА, 9. (ТАСС). Польский народ с огромной радостью встретил весть о новом выдающемся достижении Советского Союза в освоении космоса — запуске и приземлении четвертого корабля-спутника.

Сообщая об этом событии, польское радио и телевидение особо подчеркивают все космическое корабля, а также то, что собака после возвращения на Землю чувствует себя нормально.

ПРАГА, 9. (ТАСС). Чехословацкий народ, радуясь каждому успеху Советского Союза, как своему собственному, поздравляет ученых и техников братской страны с новой победой в покорении космоса. Чехословацкое радио начинало свои передачи последних известий с сообщения ТАСС о новой победе советского народа. Пражский журналист П. Прокоп, первым переведший радостную новость с русского на чешский язык, заявил в беседе с корреспондентом ТАСС: все мои коллеги по работе были взволнованы новой вестью. Мы поздравляли друг друга и мысленно жали руки нашим советским товарищам.

Генеральный секретарь Международной организации журналистов И. Мейнер, выступая на пресс-конференции по случаю присуждения международных премий МОЖ за 1960 год, первые слова посвятил сообщению из Москвы. Он подчеркнул огромное значение для исследования космоса успешного запуска и возвращения на Землю четвертого советского спутника.

СОФИЯ, 9. (ТАСС). Новый успех, новые завоевания, новый вклад в развитие советской науки — так оценивается в Болгарии запуск четвертого корабля-спутника и его возвращение на советскую территорию. Сообщение ТАСС об очередной победе советской науки и техники неоднократно передавалось софийским радио. Новость молниеносно облетела всю страну.

Т. Г. Шевченко с экспонатами, большинство которых прислано из Советской Украины.

С того времени слава Тараса Шевченко разнеслась еще дальше. Ежегодно музей и памятник приходятся посмотреть тысячи прогрессивных украинцев из различных концов Канады, а также из Соединенных Штатов Америки. Туда навещают и люди других национальностей, а проежающие непременно осматривают памятник и музей.

Стоит вспомнить, что на пьедестале памятника красуются такие слова: «Т. Г. Шевченко 1814—1861». А немного ниже надпись: «От украинского советского народа украинцам Канады, г. Киев, 1950 год».

С глубокой признательностью принял украинцы Канады этот замечательный подарок от украинского советского народа и берегут его как символ верной дружбы между народами. Они украшают за парком и музеем, посадили много деревьев и цветов, а общество друзей и даже отдельные люди отдают свое свободное время благоустройству этого прекрасного заповедника. Сами заботятся украинцы называют заповедник «Канадским Каневом».

Только украинские буржуазные националисты, прислужники мирового империализма, покрывая себя по-

Самое сильное впечатление на нашу общественность, сообщает Болгарское телеграфное агентство, произвели совершенная конструкция корабля-спутника и безупречная работа находившейся на его борту аппаратуры. Именно поэтому корабль успешно вернулся из космоса в заданный район Советского Союза по команде с Земли.

Первые данные о полете четвертого корабля-спутника, подчеркивает БТА, вносят в каждого болгарина непоколебимую уверенность, что близок час, когда в космос полетит советский человек.

Болгарские трудящиеся от души приветствуют советских ученых, добившихся нового блестящего успеха.

НЬЮ-ЙОРК, 9. (ТАСС). Первые выпуски нью-йоркских вечерних газет под крупными заголовками на первых полосах сообщили читателям о новом выдающемся успехе советских ученых.

Газета «Нью-Йорк джорнэл-америкэн» так озаглавила сообщение ТАСС из Москвы: «Советский Союз возвращает на Землю пятитонный космический корабль, выведенный на орбиту с собакой на борту». Телеграмма московского корреспондента Юнайтед Пресс Интернашнл опубликована в газете «Нью-Йорк уорлд-телеграм энд энд» под крупным заголовком: «Красные выводят на орбиту и возвращают на Землю еще одну собаку».

Все нью-йоркские радиостанции и телевизионные компании несколько раз передавали сообщение о запуске нового советского спутника.

ЛОНДОН, 9. (ТАСС). Сообщение ТАСС о запуске в Советском Союзе четвертого космического корабля-спутника вызвало большой интерес в Англии. Оно было сразу же передано агентством Рейтер всем газетам страны, и сейчас эта новость вытесняет другие новости с первых полос газет.

Продавцы вечерних газет выставили было плакаты с бычками для «Лондона нарисовали: «Обвинение в убийстве», «Свадьба особы королевской фамилии назначена на июнь» и т. п., однако час спустя появились новые надписи: «Космический корабль вернулся», «Чернушка снова на Земле».

Хотя сообщение о новом выдающемся успехе советской науки и техники пришло в Лондон, когда вечерние газеты уже были сверстаны, тем не менее «Ивинг ньюс» и «Ивинг стандард» срочно переверстали

свои главные полосы. На первой странице «Ивинг ньюс» на видном месте появилось сообщение о запуске и возвращении космического корабля-спутника под заголовком «Собака-космонавт возвращается живой». Сообщение об этом поместила и «Ивинг стандард».

Поскольку в Лондоне сейчас оживленно обсуждается эта новость.

БОНН, 9. Корреспондент ТАСС Ю. Борисов передает: известие о запуске в Советском Союзе нового, четвертого космического корабля — спутника Земли с собакой на борту и успешном возвращении кабины с животным на Землю сразу стало в Западной Германии важнейшей новостью дня.

Об этой новой выдающейся победе советской науки и техники корреспондент ТАСС беседовал по телефону с руководителем Бохумской обсерватории Каминским. На вопрос о значении нового советского эксперимента руководитель Бохумской обсерватории дал исключительно высокую оценку запуску и возвращению на Землю спутника с собакой на борту. Это достижение, сказал он, показывает, что мы находимся накануне полета человека в космос.

Сообщение ТАСС о запуске в Советском Союзе корабля — спутника Земли неоднократно передавалось по западногерманским радиостанциям. Западногерманское агентство ДПА передало изложение сообщения ТАСС о новой выдающейся победе советских ученых и техников.

БЕСЕДА А. А. ГРОМЫКО С ЧАНДРА ДЖХА

НЬЮ-ЙОРК, 10. (ТАСС). Вчера во второй половине дня глава делегации СССР на 15-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН министр иностранных дел СССР Громыко А. А. принял постоянного представителя Индии в ООН Чандра Дху и имел с ним беседу.



## ПЕВЕЦ СВОБОДЫ И ЧЕЛОВЕЧЕСКОГО ДОСТОИНСТВА

ПРАГА, 10. (ТАСС). Имя великого украинского поэта Тараса Григорьевича Шевченко хорошо известно в Чехословакии.

Газета «Руде право» называет Т. Г. Шевченко творцом непреодолимых ценностей славянского искусства и подчеркивает, что Максим Горький по праву отдал ему место между Пушкиным и Микендеем, ибо это три самых ярких гения славянских народов. Тарас Шевченко, пишет газета, поэт мирового масштаба, поэт свободы и человеческого достоинства.

СОФИЯ, 10. (ТАСС). Тарас Шевченко — сын украинского народа, с которым мы являемся братьями по крови и по судьбе, по жизни и борьбе, это и наш болгарский поэт, пишет сегодня «Гарбиничное дело» в связи со 100-летием со дня смерти Шевченко. Его творчество — часть и нашей культуры, отмечает газета. Его поэзия является силой, которая способствует формированию нашего мировоззрения. Наш народ — член великой, свободной и новой семьи, о которой мечтали украинцы Шевченко и болгары Ботев.

ХАНОЙ, 10. (ТАСС). Литературная общественность демократической Республики Вьетнам широко отмечает 100-летие со дня смерти великого украинского поэта Тараса Шевченко. В институте, школах, библиотеках проводятся лекции и беседы о жизни и деятельности поэта. Сегодня в народном театре состоялась большая вечерняя, посвященная памяти Т. Г. Шевченко.



## ЗА МОРЯМИ, ЗА ОКЕАНАМИ

Имя великого украинского поэта Тараса Григорьевича Шевченко известно не только в стране Советов, но и далеко за ее пределами. В Соединенных Штатах Америки, в Канаде, Бразилии, Аргентине и других за океанских странах поселились сотни тысяч украинских рабочих, эмигрантов, вынужденных когда-то, во время господства австро-венгерских монархов, польской шляхты и румынских бояр, покинуть родную страну в поисках работы и куска хлеба.

Уезжая куда глаза глядят, украинские рабочие унесли в своих сердцах большую любовь к автору «Кобзаря», к его пламенному слову, которое он ставил на страже «малых отих рабів німих», признавая их в борьбе за волю. И когда в 1917 году великий русский народ, а с ним и украинский, белорусский и другие разорвали цепи и установили Советскую власть, наши заокеанские братья и сестры пылко приветствовали это событие. Они приветствовали Октябрьскую революцию и с тех пор всегда и в любом случае защищали доброе имя народов Советского Союза, доброе имя украинского советского народа. Вместе с тем боролись

они за те высокие идеалы, которые отстаивал и отстаивает Советский Союз, — мир и дружбу во всем мире. На протяжении сорока и сорока лет существовали Советской власти заокеанские украинские рабочие, которые прислушивались к голосу украинского советского народа и всех народов Советского Союза. Они радовались успехам Страны Советов и принимали к сердцу все лучшее в нашей социалистической Отчизне. Когда же она вынуждена была отбивать нашествие фашистских захватчиков, наши братья и сестры за океаном не сидели сложа руки, они боролись за помощь Советскому Союзу, за открытие «второго фронта», за дружбу, за освобождение народов от рабства СССР.

Прогрессивные украинцы за океаном помнили слова Тараса Шевченко: «Борітеся — поборете!» И не останавливались ни перед какими трудностями. Их заключали в тюрьмы и концлагеря, но и тут шевченковское несливаемое — «караюсь, мучусь, але не каюсь» — придало им сил. Они выносили все испытания, выжили из тюрьмы и вновь поднимались на борьбу за правду и волю.

Силу, закаленность и преданность украинские рабочие за океаном черпали в произведениях Тараса Шевченко, Ивана Франко, Михаила Коцюбинского, Леси Украинки и других лучших сынов и дочерей украинского народа, но больше всего из «Кобзаря» Тараса Шевченко!

Какова же была радость, когда в 1950 году разнеслась весть, что в столице Советской Украины — в Киеве решено послать ценный подарок своим братьям и сестрам, живущим в Канаде. Этим подарком был памятник Т. Г. Шевченко работы украинского советского скульптора Макара Вронского и Алексея Олейника. Получив этот памятник, канадско-украинские прогрессивные организации поставили его в чудесной местности, в провинции Онтарио, между двумя городами — Гамильтоном и Торонто, недалеко от местечка Палермо, на площади в несколько десятков гектаров, которую украинские прогрессивные организации купили под пионерский лагерь для детей строителей для отдыха старших. Там, на этой площади, выделена часть, у магистраль, под парком имени Т. Г. Шевченко, где воздвигнут памятник, а впоследствии — и музей

зоров, выступили против того, чтобы этот памятник был привезен из Советской Украины.

С того времени слава Тараса Шевченко разнеслась еще дальше. Ежегодно музей и памятник приходятся посмотреть тысячи прогрессивных украинцев из различных концов Канады, а также из Соединенных Штатов Америки. Туда навещают и люди других национальностей, а проежающие непременно осматривают памятник и музей.

Стоит вспомнить, что на пьедестале памятника красуются такие слова: «Т. Г. Шевченко 1814—1861». А немного ниже надпись: «От украинского советского народа украинцам Канады, г. Киев, 1950 год».

С глубокой признательностью принял украинцы Канады этот замечательный подарок от украинского советского народа и берегут его как символ верной дружбы между народами. Они украшают за парком и музеем, посадили много деревьев и цветов, а общество друзей и даже отдельные люди отдают свое свободное время благоустройству этого прекрасного заповедника. Сами заботятся украинцы называют заповедник «Канадским Каневом».

Только украинские буржуазные националисты, прислужники мирового империализма, покрывая себя по-

зоров, выступили против того, чтобы этот памятник был привезен из Советской Украины. Эти предатели и враги украинского народа неоднократно выступили против Украины и против ее лучших сынов — Тараса Шевченко, Ивана Франко.

Такие выступления капиталистических наймитов не дают ни однако желаемых результатов, ибо честные рабочие в Канаде, Соединенных Штатах Америки и в других заокеанских странах любят свой народ, любят Украину, Советскую Социалистическую Республику, которая сейчас находится «в сім'ї великій, новій» и о которой мечтал Тарас Григорьевич Шевченко. Прогрессивные силы на каждом шагу и при всяком удобном случае становятся на защиту доброго имени Советского Союза, Советской Украины и советского народа. Они присоединяются ко всему украинскому народу и всем народам СССР и другим странам мира в проведении 100-летнего юбилея со дня смерти великого Кобзаря. А это и является одним из доказательств, что не только у нас, но и в странах народной демократии, но и далеко за океаном чтят память Тараса Шевченко и помнят его «незлим, тихим словом».

Микола ТАРНОВСКИЙ.

Киев.



В Японии продолжается борьба трудящихся против не прекращающегося роста цен. На снимке: подпольные рабочие Токио таят цуна.

Фото агентства Джипан Пресс.